

Décret

du

**relatif au subventionnement des travaux
de transformation et d'agrandissement
de l'hôpital fribourgeois, site de Meyriez-Murten**

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu la loi du 17 novembre 1999 sur les subventions;

Vu la loi du 27 juin 2006 sur l'hôpital fribourgeois;

Vu le message du Conseil d'Etat du 26 juin 2012;

Sur la proposition de cette autorité,

Décrète:

Art. 1

¹ Une subvention de 55% des coûts de construction selon la loi sur l'hôpital fribourgeois, mais au maximum de 30 456 250 francs, est octroyée pour les travaux de transformation et d'agrandissement de l'hôpital fribourgeois, site de Meyriez-Murten (HFR Meyriez-Murten), y compris l'installation d'un pavillon provisoire.

² En cas de raccordement de l'HFR Meyriez-Murten au système de chauffage à distance de la commune de Morat, le montant de la subvention maximale est réduit du montant économisé.

³ Le montant de la subvention ne peut pas faire l'objet d'une augmentation ensuite notamment d'un dépassement des coûts des travaux.

Art. 2

¹ La subvention fera l'objet, dans le cadre des possibilités budgétaires de l'Etat, de versements d'acomptes pour les travaux effectués et payés, à raison de 80% de la subvention totale prévue au budget de l'Etat, Service de la santé publique.

Dekret

vom

**über einen Beitrag an den Umbau und die Vergrösserung
des freiburger spitals, Standort Meyriez-Murten**

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf das Subventionsgesetz vom 17. November 1999;

gestützt auf das Gesetz vom 27. Juni 2006 über das freiburger spital;

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 26. Juni 2012;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

¹ Für Renovations- und Vergrösserungsarbeiten (inkl. Provisorium) am freiburger spital, Standort Meyriez-Murten (HFR Meyriez-Murten), wird ein Beitrag von 55% der Baukosten, die nach dem Gesetz über das freiburger spital subventioniert werden können, höchstens jedoch von 30 456 250 Franken gewährt.

² Sollte das HFR Meyriez-Murten ans Fernheizsystem der Gemeinde Murten angeschlossen werden, so wird der Höchstbeitrag um den eingesparten Betrag reduziert.

³ Der Beitrag kann keinesfalls erhöht werden, auch nicht infolge einer Überschreitung der Baukosten.

Art. 2

¹ Der Beitrag wird im Rahmen der Budgetmöglichkeiten des Staates ratenweise für die ausgeführten und bezahlten Arbeiten ausgerichtet, bis 80% des Gesamtbetrags, der im Voranschlag des Staates, Amt für Gesundheit, eingetragen ist, ausbezahlt sind.

² Le solde de la subvention sera octroyé après vérification des décomptes finals par l'Inspection des finances et le Service des bâtiments.

Art. 3

Le présent décret n'est pas soumis au referendum financier.

² Der Beitragssaldo wird ausbezahlt, sobald das Finanzinspektorat und das Hochbauamt die Schlussabrechnung geprüft haben.

Art. 3

Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.